राज्य शैक्षणिक संशोधन व
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

پڑھنے کا معیار 1

# آئینہ کہاں ہے؟

**Original Publisher:** Pratham Books
**Author:** Roopa Banerjee
**Illustrator:** Preetam Dhar
**Translator:** Farisa Jabeen

بابا ناریل کی چٹنی بنا رہے ہیں۔
''ارے ! ناریل کے خول کہاں گئے ؟''

آپا ڈرائنگ میں آسمان میں رنگ بھرنا چاہتی ہیں۔

''اوہو! نیلا رنگ کہاں گیا؟''

امّی اخباری معمہ حل کرنے جا رہی ہیں۔

''ہیں! اخبار کہاں چلا گیا ؟''

دادی کی سوئی کپڑوں پر جادو کی طرح چلتی ہے۔

''اوہ! بٹن کہاں گئے؟''

''گھر میں بڑی خاموشی ہے۔'' بابا بولے۔

''اینہ کچھ نہ کچھ کر رہی ہوگی۔''

''اینہ کہاں ہے؟ کیا آپ نے اینہ کو دیکھا ہے ؟'' امّی نے پوچھا۔
''اینہ ضرور کچھ نہ کچھ کر رہی ہوگی ۔'' دادی نے جواب دیا۔

''میں اجنبی مخلوق بنارہی ہوں۔'' اینہ نے مسکراتے ہوئے کہا۔

''اوہ۔ تو یہ اینہ کر رہی تھی۔'' دادی نے کہا۔

# Acknowledgements

उर्दू यह प्रेम, करुणा और अखंडता की भाषा है। यह व्यापक रूप से भारतीय उप -महाद्वीप और यूरोप, अफ्रीका और अरब दुनिया में भी बोली जाती है। यूनिसेफ और “प्रथम बुक्स” प्रकाशन बच्चों के लिए उर्दू किताबों का अनुवाद करके दुनिया को करीब ला रही हैं। आर.ए.ए. (RAA) औरंगाबाद गुणवत्तापूर्ण सी.पी.डी. कार्यक्रमों के लिए भी पहल कर रहा है। छात्र और शिक्षक अनुवादित इन विभिन्न विषयों से गुजरेंगे और पुस्तकों के माध्यम से दुनिया से परिचित होंगे।

यूनिसेफ पुरे भारत में बाल-अधिकारों को प्रोत्साहित एवं संरक्षित करने के लिए कार्य करता है। यूनिसेफ पिछले 75 वर्षों से भारत में बच्चों एवं उनके परिवार का जीवन सुधरने की दिशा में कार्य कर रहे हैं। भारत में सभी जगह के बच्चों तक विकास पहुँचाने की इस असाधारण यात्रा में यूनिसेफ सरकार का साथ देने के लिए प्रतिबद्ध है। यूनिसेफ का उद्देश्य है कि भारत में पैदा हुआ हर बच्चा अपने जीवन की सर्वोत्तम शुरुआत करे, अच्छी तरक्की करे और अपनी क्षमता का पूरा विकास करे।

## Story Attribution:

This story: امینہ کہاں ہے؟ is translated by Farisa Jabeen . The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What's Ameena Up To?', by Roopa Banerjee . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

## Images Attributions:

Cover page: Girl sticking her tongue out, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Man working in the kitchen, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl looking for something under the mat, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Lady sitting on a rocking chair, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Old lady picking looking at buttons on the floor, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Father asking daughter, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Mother asking grandmother , by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl holding a coconut doll in glee, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

# اینہ کہاں ہے؟

(Urdu)

سبھی لوگ سوچ رہے تھے کہ اتوار کی دوپہر کو آخر اینہ کیا کر رہی ہے- آخر کار، ناریل کا خول، رنگ، بٹن اور اخبار کہاں گئے؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.